

西夏文韵书《同音》残片的整理

□韩小忙

摘要：《同音》是一部非常重要的西夏文韵书，是研究西夏语言文字，尤其是构拟西夏语声母系统最为重要的原始文献。俄藏《同音》甲种本、乙种本较为完整，俄藏丁种本则完整地保存了《同音》前33页，其余均为零散残片。本文对分藏于世界各地的《同音》残片进行了一次集中整理。所见《同音》残片计148件（块），除英藏1件为《同音》甲种本残片之外，其余均为《同音》乙种本不同版本的残片，其中有些残片可补充、校证俄藏《同音》乙种本之缺损、讹误。

关键词：西夏文辞书；同音；残片

作者简介：韩小忙（1963—），男，陕西户县人，陕西师范大学历史文化学院研究员，博士研究生导师，主要从事西夏历史、语言文字研究。

基金项目：教育部“新世纪优秀人才支持计划”项目（编号NCET-07-0468）；国家社会科学基金资助项目（编号09XYY021）。

一、前言

西夏文韵书《同音》，不分卷，刻本，蝴蝶装。依据《同音》甲种本序言、跋和《同音》乙种本重校序可知，该书成书约在西夏早期。《同音》初编者为切韵博士令亢犬长、罗瑞灵长等人，后又有学士浑吉白、勿明犬乐的改编本，学士兀啰文信的整理本，义长的整理本和德养的校勘本等至少5种本子问世。其中义长整理本（甲种本）标明成书时间为西夏正德壬子六年（1132年），处于西夏中期。《同音》全书收西夏字5800余字，依重唇音、轻唇音、舌头音、舌上音、牙音、齿头音、正齿音、喉音、来日舌齿音等九品分类。每品中音相同者列为一组（纽），以小圆圈相隔，无同音字的独字置于各品之末。字头字形较大，占满格，下有小字注释，占半格。注释多为一字，间有两字者，少见三字者。此书以声类为纲，系统地反映了西夏字的形、音、义，对研究西夏语言文字有非常重要的价值，

是构拟西夏语声母系统最为重要的原始文献。

目前所见《同音》的不同版本，其实可归为以甲种本、乙种本为底本的甲种本（旧版）和乙种本（新版）两大系统。《同音》甲种本、乙种本最大的区别就是甲种本大体上不分声调，平声字、上声字放在一起，均视为同音。乙种本则平声字、上声字分开，各成一类。从《同音》甲种本可以看出西夏字平、上声相配的关系。《同音》甲种本系统的版本目前发现两种，俄藏《同音》甲本保存较为完整，英藏一残片仅存 10 余字。乙种本系统的则发现比较多。俄藏乙、丙、丁 3 种版本；史金波公布的俄藏黑水城文献中的《同音》残页；除一件为甲种本者外，斯坦因在黑水城所获的其他《同音》残页；国内宁夏、甘肃和内蒙古的数次发现均属乙种本系统。新近出版的《法藏敦煌西夏文文献》中不见《同音》残片^①。

二、世界各地所藏《同音》残片简介

我们依据收藏地的不同，分别对这些《同音》残片介绍如下。

（一）俄藏

俄藏黑水城文献中的《同音》共有甲、乙、丙、丁 4 个版本。俄藏《同音》甲、乙两个版本较为完整，俄藏丁种本则完整地保存了《同音》前 33 页，其余均为零散残页或碎片。俄藏《同音》，除甲种本之外，其余均属乙种本系统。

俄藏《同音》残片（块），共 10 件^②。计俄藏《同音》丙种本 4 个整页、2 个半页，未见著录的《同音》残页 1 件（史金波公布），附于乙种本之末的 3 个残块。

俄藏《同音》丙种本：26B、27、28、29、30、31A。其中 26B、31A 两个半页被装裱师误配在一起当作第 31 页^③。

史金波先生公布的俄藏中的《同音》残页^④，属 56 页中部：56A41—A78，书口比正文分栏稍窄，上为西夏文书名，下为汉文页码“五十六”；56B11—B18，该页下部注字及栏线均残。

附于乙种本之末的 3 个残块，影印于《同音》乙种本 53A 左边的空白处^⑤。左一块为同音乙 03B78 左下角附近的一小块，正好补足《同音》乙种本所缺；中间倒置的一块为同音乙 05A74 附近的残块，惜《同音》乙种本第 5 页不存；右一块为反片，打印出来后，来回比对，没有结果（因为残存的字迹太少）。但是从残存的边框来看，似乎应该是《同音》残片。

（二）英藏

英藏《同音》残件，共计 80 件（块）。除 53B 接近完整的半个页面、54A 约 1/4 页面外，其余多为残破的碎块。已经公布的有《英藏黑水城文献》第 1 册 33 件、第 2 册 1 件、第 3 册 1 件、第 4 册 1 件、第 5 册 42 件（块），未公布的 2 件（块）。

《英藏黑水城文献》^⑥第 1 册 33 块。第 107 页，Or. 12380—0296 (K. K. II. 0284.yyy)，1 块，属 53B 面。53B15；53B22—25；53B32—35；53B41—44；53B52—54；53B62—64；53B72、73（可补充下文英藏 3110.25）。第 110 页，3 块。0306a2 块，右上部 1 块，属 22B 下部。22B18；22B28；22B38；22B48。右下部 1 块，属 39B 下部。39B28；39B38；39B48。0306b，1 块，此处有两个残块，仅左上部 1 块为《同音》内容（反片），属 39B 下部。39B17、18；39B27、28。从内容上来看，同属于 39B 的这两块可以缀合。第 113 页，0317a，1 块。此处共 4 个残块，仅中下部 1 块为《同音》残块，属 20B33。第 115 页，0318b，3 块。上部 1 块，属 19A

右中部。19A14、15；19A24。下面两小块，残留字迹太少，分辨不清。第116页，0318d，1块。此处共5个残块，仅右下1块为《同音》残块，属20B右中部。20B14；20B25；20B34、35。第120页，0320b，1块，属21B67。第151页，0385，1块，属30A右下部。30A14—18；30A24—28；30A37。第165页，0441，1块，属38B上部。38B51、52；38B61；38B71。第172页，2块。上部，0462，属24A右侧，24A16—18。下部，0467，倒置，残余太少，分辨不清。第176页，0485，5块。此处共8个残块，其中5块为《同音》残块。上3（从右到左），38B72。上4，38B42、43。下1，38A11、12；38A22。下2，40B64。下3，38A42、43。第177页，0489，与上页内容基本相同，仅残块排列不同。第299页，0880，3块。右：29页中上部。29A73、74，书口有西夏文书名；29B11—14；29B21、22。中：30A左上部。30A73、74，书口有西夏文书名。左：28页中上部。28A73，书口有西夏文书名；28B13、14。第299页，0881，1块。37A66—68。0882，1块。23页中下部。23A76、77，书口有西夏文页码“二十三”；23B15—17。第300页，0883，1块。31B25、26。0884，1块。31B17、18；31B27、28。0885，1块。06A17、18；06A27、28；06A38。0886，1块。29B66；29B75、76。第301页，0890，1块。03A57、58。第302页，0891，1块。03A67、68。0892，1块。42A3，存喉音八品品名中的“八品”二字。

《英藏黑水城文献》第2册1块。第321页，2072，1块。同音_甲41A27；41A35—37；41A46、47；41A56、57；41A66、67；41A7，仅存用于解释大字多少、注字多少的西夏文数字“八”两个。前一个“八”是“大字七百三十八”的“八”，后一个“八”是“注字七百四十八”的“八”。英藏《同音》残片中，唯独此块为《同音》甲种本的^②。

《英藏黑水城文献》第3册1块。第285页，2929，1块。残余太少，分辨不清。

《英藏黑水城文献》第4册1块。第23页，3158，1块。37A中下部。37A34—38；37A43—48；37A54—58。

《英藏黑水城文献》第5册42块。

3110.01：03A上半部分。03A1，牙音（五品）；03A2，正齿音（七品）；03A3，流风音九品；03A4，重唇音一品；03A51—54；03A61—65；03A71—73。

3110.02：06A右下角。06A18；06A28；06A38。

3110.03：11A75—77。

3110.04：18A右下部。18A16；18A26、27。

3110.05：20A右下部。20A16、17；20A25、26；20A36。

3110.06：21A左部。21A63—68；21A72—78。

3110.07：3块。右1块：22A左部。22A51—57；22A61—67；21A71—76。左上1块：22B左上部。22B42、43；22B51—53；22B62、63；22B72—74。K. K. II. 0269，左下1块：22B左下部。22B46—48；22B56—58；22B66、67；22B76、77。

3110.08：23A下部。23A37、38；23A47、48；23A57；23A67；23A76、77；书口有西夏文页码“二十三”；23B15—17。

3110.09：25B左上部。25B61；25B71。

3110.10：28页中上部。书口，A面留存少许；28B13、14。

3110.11：2块。上1块：K. K. II. 0289.yyy，29页中上部。29A73、74；书口有西夏文书名；29B11—14；29B21、22。下1块：29B66—68；29B75—78。

3110.12: 30A72—74。

3110.13: 共4块。0883, 1块。31B25、26。0884, 1块。31B17、18; 31B27、28。31B34、35; 31B43—46; 31B51—56; 31B61—66; 31B71—76。

3110.14: 共4块。32A11……32A15—17; 32A21……32A25、26; 32A31……32A34—36; 32A43—46; 32A53—55; 32A61……32A63—65; 32A71、72。

3110.15: 34A 右下部。34A16—18; 34A26—28。

3110.16: 37A66—68。

3110.17: 38B11、12; 38B21、22。

3110.18: 2块。39A41—43; 39A51、52; 39A61—63; 39A71、72。39B26—28; 39B35—38; 39B45—48; 39B55—58; 39B65—67; 39B75—77。

3110.19: 2块。40A15—17; 40A25—27; 40A35—37; 40A45—48; 40A55—58。40B16—18; 40B26—28; 40B35—38; 40B45—47; 40B55—58。

3110.20: 41A35—37; 41A45—48; 41A55—58; 41A66—68; 41A76—78。

3110.21: 42A3, 为第八品品名。

3110.22: 43B 上半部。43B11—15; 43B21—25; 43B31—35; 43B41—45; 43B51—54; 43B61—64; 43B71—74。

3110.23: 53B 接近完整的半页。53B12—18; 53B22—28; 53B32—38; 53B42—48; 53B51—58; 53B61—68; 53B71—78。

3110.24: 54A 下半部。54A15—18; 54A25—28; 54A35—38; 54A44—48; 54A53—58; 54A63—68; 54A73—78。

3110.25: 2块。56A 下部。56A28; 56A37、38; 56A47、48; 56A57、58; 56A67、68; 56A77、78。56B11—17; 56B21—27。

3110.26: 2块。23A 右下部: 23A16、17; 23A26、27; 23A36—38; 23A46—48。23A71—76; 23B11—16。

3110.27: 34A51—56; 34A61—66。

3110.28: 2块。上1块: 23A 面中部。23A26; 23A36; 23A45、46。下1块: 53B 下部。53B28; 53B38; 53B46—48; 53B55—58; 53B65—68; 53B76—78。

斯坦因所得英藏黑水城文献原胶片中存在, 而上海古籍出版社所出《英藏黑水城文献》中未见的《同音》残片尚有2块。2909aV: 15A38—58; 2909bV: 15B38—58。

(三) 中藏

(1) 内蒙古自治区

1983年, 内蒙古自治区文物考古研究所在黑水城遗址又进行一次发掘, 《中国藏西夏文献》中公布了此次发掘所得的30个残片^⑧。

M-1P^⑨: 40B17。40A 面空白处有插花(莲花)。

M-2P: 14A78; 14B78, 仅各存注字(此片不见于史、黄论文, 为其提供的29片所缺)。

M-3P: 39B 面右上部。39B11、12; 39B21、22; 39B31—33。

M-4P: 41 页中上部。书口有西夏文书名; 41B12、13; 41B22、23; 41B32、33。

M-5P: 29B 面右上部。29B21; 29B3, 为“齿头音六品”品名; 29B44。

M-6P: 22B 面上部。22B23—26; 22B31—36; 22B41—46; 22B51—55; 22B62—64; 22B72、

73。

M-7P: 26A 面下半部。26A15—18; 26A25—28; 26A35—38; 26A45—48; 26A55—58; 26A65—68; 26A75—78。

M-8P: 42A 面右下部, 空白处有插花(莲花宝塔)。42A14—18; 42A24—26; 42A3, “喉音八品”品名残缺; 42A44—48; 42A54—56。

M-9P: 21B 面上半部。21B11; 21B21—23; 21B31—33; 21B41—43; 21B51—53; 21B61—63; 21B71、72。

M-10P: 25B 左下部。25B37、38; 25B46—48; 25B56—58; 25B66—68; 25B76—78。

M-11P: 54A 面下部。54A17、18; 54A26—28; 54A36—38; 54A46—48; 54A56—58; 54A66—68; 54A76—78。

M-12P: 41A 面左上部。41A53; 41A62、63; 41A72、73。

M-13P: 32A 面下部。32A18; 32A28; 32A38; 32A47、48; 32A57、58; 32A67、68; 32A78。

M-14P: 31B 面下部。31B18; 31B28; 31B37、38; 31B47、48; 31B56—58; 31B66—68; 31B77、78。

M-15P: 47B 面上部。47B12、13; 47B21—23; 47B31—33; 47B41—43; 47B51、52; 47B61、62; 47B71、72。

M-16P: 48A 面上部。48A11、12; 48A21、22; 48A31—33; 48A41—43; 48A51—53; 48A61—63; 48A72。

M-17P: 43 页上部。43A53、54; 43A62、63; 43A72、73; 书口有西夏文书名; 43B12、13; 43B22、23; 43B33。

M-18P: 35A 面中下部。35A35; 35A45、46; 35A55、56; 35A65、66; 35A75、76; 书口有西夏文页码, 仅残存“三十五”中“三”字的右半。

M-19P: 45 页中上部。45A52、53; 45A62、63; 45A72、73; 书口有西夏文书名; 45B12、13; 45B22、23; 45B3, 仅存“喉音独字”(喉音字独)中最后一字“独”的右半。

M-20P: 42 页中上部。42A53、54; 42A62、63; 42A72、73; 书口有西夏文书名; 42B12、13; 42B22、23; 42B33。

M-21P: 23A 上部。23A12—14; 23A21—24; 23A31—34; 23A41—44; 23A51—54; 23A61—64; 23A71—74。

M-22P: 44 页上部。44A53; 44A62、63; 44A72、73; 书口有西夏文书名; 44B12、13; 44B22、23; 44B32、33; 44B43。

M-23P: 41B 面大部分。41B13; 41B23; 41B33—37; 41B43—47; 41B53—58; 41B63—66; 41B73—75。

M-24P: 42 页左下部。42A75—78; 书口西夏文页码“四十二”; 42B15—18; 42B25—28; 42B35—38; 42B45—48; 42B55—58; 42B65—68; 42B75—78。

M-25P: 42 页右下部。42A15—18; 42A25、26; 42A3, 空白(上为品名); 42A45—48; 42A55—58; 42A65—68; 42A75—78; 书口西夏文页码“四十二”; 42B15—18。

M-26P: 36 页上部。36A71; 书口书名残缺; 36B11; 36B21。

M-27P: 34 页上部。34A71; 书口书名残缺; 34B11; 34B21、22。

M-28P: 44B 面中下部。44B37; 44B46—48; 44B55—58; 44B65—67。

M-29P: 23B 面上部。23B12—14; 23B22、23; 23B31—33; 23B41—43; 23B51—53。

M-30P: 46A 面下部。46A53; 46A62、63; 46A72、73。

(2) 甘肃

1987年,武威市新华乡亥母洞遗址所发现的《同音》残页为《同音》乙种本46A面整半页,土黄色麻纸,页面25厘米×17.5厘米^⑩,四周双栏。书口上部仅保存西夏文书名“音同”的“同”字右下角及书名下画线右边的一小部分,页码部分不清楚。

1976年甘肃居延考古队在黑水城地区绿城(老高苏木)遗址,发现《同音》残页23片,经拼对这些残页相当于同音乙17B—21A面的内容^⑪。这些残片的原件不见于此次集中公布的《中国藏西夏文献》甘肃编,不知何故?据介绍,此次发现的《同音》残页与前述武威所见分属不同的版本^⑫。

(3) 宁夏回族自治区

2005年9月,宁夏文物考古研究所在贺兰山东麓拜寺口双塔寺庙遗址及周边地区进行考古调查和测绘工作时,于山嘴沟石窟内发现大量西夏文文献,约计40种,200余纸。这批文献以佛经残页为主,仅有3种世俗文献。其中即有《同音》乙种本刻本残片4块,其内容相当于同音乙03B—29A面。

K2: 2011: 03页左下部。书口有汉文页码“三”字; 03B17、18; 03B28; 03B38; 03B47、48; 03B58; 03B68。K2: 2012: 04A左下部。04A57、58; 04A67、68; 04A77、78。K2: 218: 28B左上部。28B21、22; 28B31、32; 28B41、42。K2: 319: 29A右上部。29A11—14; 29A21—24; 29A32、33。

三、结 语

(一) 残片的基本情况

(1) 收藏单位和出土地点

散存于世界各地的《同音》残片共计148件。以收藏地点而论,它们分别藏于俄罗斯、英国和中国这三个国家的6家机构,即俄罗斯科学院东方学研究所圣彼得堡分所,英国国家图书馆,中国的内蒙古文物考古研究所、甘肃省博物馆、武威市博物馆、宁夏文物考古研究所。以出土地点而论,这些残片分别出土于我国的四个地方:内蒙古额济纳旗黑水城遗址、绿城遗址,甘肃武威亥母洞遗址,宁夏山嘴沟石窟。

(2) 大致内容

这148件《同音》残片,从大的版本系统而论,分属于《同音》甲种本和乙种本两大系统。甲种本残片仅英藏1件(2072),其余147件均为《同音》乙种本的残片。以完整的《同音》乙种本(应有57页)为参照标准,这些残片的内容分别见于《同音》乙种本57个页面中的39个不同的页面。具体分布如下:3、4、5、6、11、14、18、19、20、21、22、23、24、25、26、27、28、29、30、31、32、34、35、36、37、38、39、40、41、42、43、44、45、46、47、48、53、54、56页等。当然,许多残片的内容是相互重复的(详见前文内容简介部分)。

(二) 版本

前文讲过,从大的版本系统而论这些残片分属于《同音》甲种本和乙种本两大系统。甲种本残片仅1件,其余全部为《同音》乙种本的残片。通过考察,这么多的《同音》乙

种本残片,由于纸张、页面大小、版式、字体、墨色等方面的不同,又可分为不同的版本。3国6家收藏单位的147件《同音》乙种本残片大体可以分为12种不同的版本,计俄藏3种、英藏2种以及中国的内蒙古藏3种、宁夏藏2种、甘肃藏2种。其大体特征如下:土黄色麻纸(有粗细之分);页面大小不一;多见四周双栏,四周单栏或上下单栏少见,文中均有行隔线;书口比正文的行间距略窄,书名均为西夏文,页码以西夏文多见,汉文少见;字体粗细匀称者多,粗肥或细瘦者少;墨色均匀者多,深、浅或深浅不一者少;因为多属残片,故一般保存不佳,个别版本空白处有插花。

(三) 补充作用

俄藏《同音》乙种本并非完本,大体保存了该书的前53页,文中前后多处残缺。大家通常使用时,多以《同音》丁种本补足前面所缺的页面。通过对存世的《同音》乙种本系统残片的整理,我们发现英藏的3个残片再加上俄藏散页、内蒙古藏品中的1个残片,可以大体补充《同音》乙种本后面的3个不同的页面,即53B,544A,56页。具体的做法是:以英藏3110.23补充同音_乙53B,以英藏3110.24(加内蒙古藏M11P)补充同音_乙54A,以英藏3110.25(加俄藏散页)补充同音_乙56A和同音_乙56B前两行。当然,英藏、内蒙古藏品中的重复页面肯定在补充完善前述页面的过程中,亦发挥着非常重要的作用。

这样,我们就可将各处不同乙种本系统的内容拼成一个相对完整的本子。具体做法如下:第1—33页用俄藏丁种本,第34—53A面用俄藏乙种本,第53B面(残)用英藏本,54A面(残)用英藏本(加内蒙古藏M11P),第56页(残)用英藏本(加俄藏散页)。

(四) 校勘作用

如此之多的《同音》乙种本残片的存在,在版本校勘方面无疑具有非常大的学术价值。

(1) 大字

俄藏同音_丙29B12大字写作“𪛗”,而同样的情况同音_甲26B41、同音_乙29B12、同音_丁29B12大字写作“𪛗”。通过与同音_甲39A74、文海刻③19A21等处材料的对比,可以明显看出同音_乙42A18大字“𪛗”左边少了一竖。内蒙古藏M-25P正好保存了该页的下半部分,同样位置,该字的写法正确,可以之校正《同音》乙种本。《同音》乙种本中该字之所以错了,估计是木刻印版捺印的时间长了,一些字的笔画可能由于长时间的磨损,慢慢变得不清晰所致。同样的情形非常普遍,例如俄藏同音_丙26B38的注字“𪛗”的右边“𪛗”上面少了一点、同音_乙31A13的注字“𪛗”的右边“𪛗”似乎变成了“𪛗”等等,均属此例。

(2) 注字

在见到的《同音》残片中,我们发现了4处注释小字,可以与《同音》乙种本相互校正的地方。例如俄藏同音_丙30A23的注字为“𪛗”,而同音_乙30A23注字的右边少了左下角的“𪛗”。检查同音_丁30A23、同音_甲29A58的注字,皆如同音_丙30A23的写法,知《同音》乙种本此字错误。再例如同音_乙30B78的注字为“𪛗”,而同音_丙30B78、同音_丁30B78、同音_甲30A45的注字均为“𪛗”。虽然《同音》乙种本二字组成的词组“削细”也能讲通,但是考虑到《同音》各种版本之间的传承关系,我们认为还是应当以与其他版本一致为好。再例如武威藏《同音》46A46的注字在“𪛗”字中间部分“𪛗”的上面多写了一横,显然就变成了错字。可以参考同音_乙46A46、同音_甲45B55。再例如武威藏《同音》46A76注字与同音_甲46A16相同,均为“𪛗”(IX-2.22 rā译音字[然]),而同音_乙46A76则为“𪛗”(IX101 2.76 rār铜)。考虑到前后的大字、注字均为梵语译音字,显然《同音》乙种本有误,可据武威残页校改之。

(3) 分组符

从总体上来看,俄藏《同音》丙种本的字体在笔画的清晰程度和运笔方面似乎要优于《同音》乙种本,但是《同音》丙种本多处遗漏分组符号,例如同音丙26B73、27A63、27B64、31A33等处。《同音》丙种本所缺可用《同音》乙种本、丁种本校补。在字体的相似度以及各个细节上来看,《同音》丙种本更加接近于《同音》丁种本,因为除了上面所举与《同音》乙种本互异的例证之外,凡《同音》丙种本所缺的,《同音》丁种本皆有。也就是说相比《同音》丙种本来说,《同音》丁种本要更为清晰、准确。

(五) 前人定题或拼对错误

(1) 俄藏。“俄ИHB. No. 2619 音同(丙种本)(5—5)”,俄国装裱师误将《同音》丙种本26B面与31A面拼在一起,以为是第31页。

(2) 英藏。《英藏黑水城文献》第1册第150页:0388,1块。这个残片明显不是《同音》残片。到底是哪种世俗文献的,尚未查明,但是绝非《同音》是可以肯定的^⑬。第3册第200页,2698,1块;第205页,2710,1块(反片),均为佛经残片,而非《同音》残片。第4册第194页,3482,1块,编者定为《同音》残片,其实为《官阶封号表》^⑭;第230页,3540,1块,编者定为《同音》残片,其实为习字残片。

(六) 余论

研究时发现,尚有许多《同音》残片还没有公布于众。俄罗斯、英国和中国均有未曾公布的同类残片。

前述史金波先生公布的俄藏中的《同音》残页,即是从俄藏黑水城文献残片中找出来的。因为在戈尔芭切娃、克恰诺夫编写的《西夏文写本和刊本》中还报道了100余件《同音》残页,并未见诸已经出版的《俄藏黑水城文献》中。我们不妨将有关信息摘录如下:“《同音》登录号:207,208,209,2619,2620,2902,4775,4776,7934。……No. 2620——8张小残页。No. 2902——残页;第1页,2面。仅存一半。……No. 4776——130张残页;保存极坏(下载腐烂)。No. 7934——4张残页,得自书皮纸中;保存极坏。此为按声母排列的西夏文字典,分9个声类。”^⑮

英藏、中国甘肃藏尚未公布的同类残片已如前文所述。我们希望有关方面能够尽快以不同的方式将这些看似破碎,但可能有重要学术价值的残片公布出来,嘉惠学林。

注释:

- ① 参见西北第二民族学院等编:《法藏敦煌西夏文文献》,上海古籍出版社,2007年版。
- ② 为了便于统计,我们将一个页面或一个残片视为一个残件。
- ③ 俄藏《同音》丙种本,见《俄藏黑水城文献》第7册第55—57页,上海古籍出版社,1997年版。
- ④ 参见史金波:《简介英国藏西夏文献》所附俄藏《同音》残页的影印件,载《国家图书馆学刊》2002年增刊第122页。
- ⑤ 参见《俄藏黑水城文献》第7册第55页,上海古籍出版社,1997年版。
- ⑥ 已出版4册,上海古籍出版社,2005年版。
- ⑦ 由于残存文字太少,且仅仅与《同音》甲种本相关部分文字重合,所以这个残片有版本学价值而无校勘学价值。
- ⑧ 参见宁夏大学西夏学研究中心等编辑:《中国藏西夏文献》第17册第141—151页,甘肃人民出版

社、敦煌文艺出版社，2006年版。关于此次发掘所得《同音》残片的数量，各家说法不一。发掘简报《内蒙古黑城考古发掘纪要》（《文物》1987年第7期第22页）说有24纸。而研究这些残片的史金波、黄振华先生在研究文章《黑城新出西夏文辞书〈音同〉初释》（《文物》1987年第7期第24页）中则说有25片。在《中国藏西夏文献》出版之际，作为主编之一的史金波先生撰文《中国藏西夏文献新探》发表于宁夏大学主办的《西夏学》第2辑“中国藏西夏文献研究专号”上。文中说到：“其中在《文物》上已经撰文介绍的西夏文《音同》残页，后又发现4纸，共29纸，分属于甲、乙两种版本，主要是乙种本。”（实际上没有《同音》甲种本的残片。）

- ⑨ 我们统一用“M×P”来处理这30件《同音》残片，是因为这是《中国藏西夏文献》此次出版时给它们的重新编号。因为我们发现《中国藏西夏文献》所给的另外一个系统的编号“M21·001 [F6·W48]”等有问题，与前述史金波、黄振华先生在研究文章中所给出的编号有矛盾。
- ⑩ 《中国藏西夏文献》第16册第385页对该《同音》残页描述如下：“单页。土黄色麻纸。高28.5厘米、宽12厘米，上下单栏，左右为双栏，栏高22厘米。西夏文7行，行17字。行间均有栏线。”梁继红在《武威出土的西夏文韵书〈同音〉》（《陇右文博》2006年第1期第54页）中则这样描述：“此页《同音》纸质为浅黄色纸质，单面黑色印刷文字，文字保存较为完整。页面高25厘米，宽17.5厘米。上、下、右三边有粗黑双栏线，右边栏线清晰，上下栏线模糊，左边残缺。页面保存文字7行，行间有细黑线界边。页面左边残存应为版心，印有二字，残缺不全疑为页码。”两家描述又不统一。应该说梁文的描述可能要准确一些，故暂且采取梁说。
- ⑪ 对这些《同音》残页的详细研究，参见岳邦湖、陈炳应：《我国发现的西夏文字典〈音同〉残篇的整理复原与考释》，辑入中国民族古文字学会编：《中国民族古文字》，中国社会科学出版社，1984年版；陈炳应：《西夏文物研究》第213—263页，宁夏人民出版社，1985年版。
- ⑫ 参见梁继红：《武威出土的西夏文韵书〈同音〉》，载《陇右文博》2006年第1期。
- ⑬ 史金波先生改定为《孟子》，亦误。查无实据。见史金波：《〈英藏黑水城文献〉定名刍议及补正》，载杜建录主编《西夏学》第5辑，上海古籍出版社，2010年版。
- ⑭ 史金波先生改定为《杂字》，亦误。见史金波：《〈英藏黑水城文献〉定名刍议及补正》，载杜建录主编《西夏学》第5辑，上海古籍出版社，2010年版。
- ⑮ 中国社会科学院民族研究所历史研究室资料组编译：《西夏文写本和刊本》，载《民族史译文集》第3辑第29、30页，北京，内部资料，1978年。文中“……”号，表示这些编号的文献已经公布。

（责任编辑 孙颖慧）